

**MA108 (fr\_en)**  
**Notice de montage**

**MA108 (fr\_en)**  
**Assembly instructions**

Fiches Ø 4 mm à reprise arrière SLS425-SI

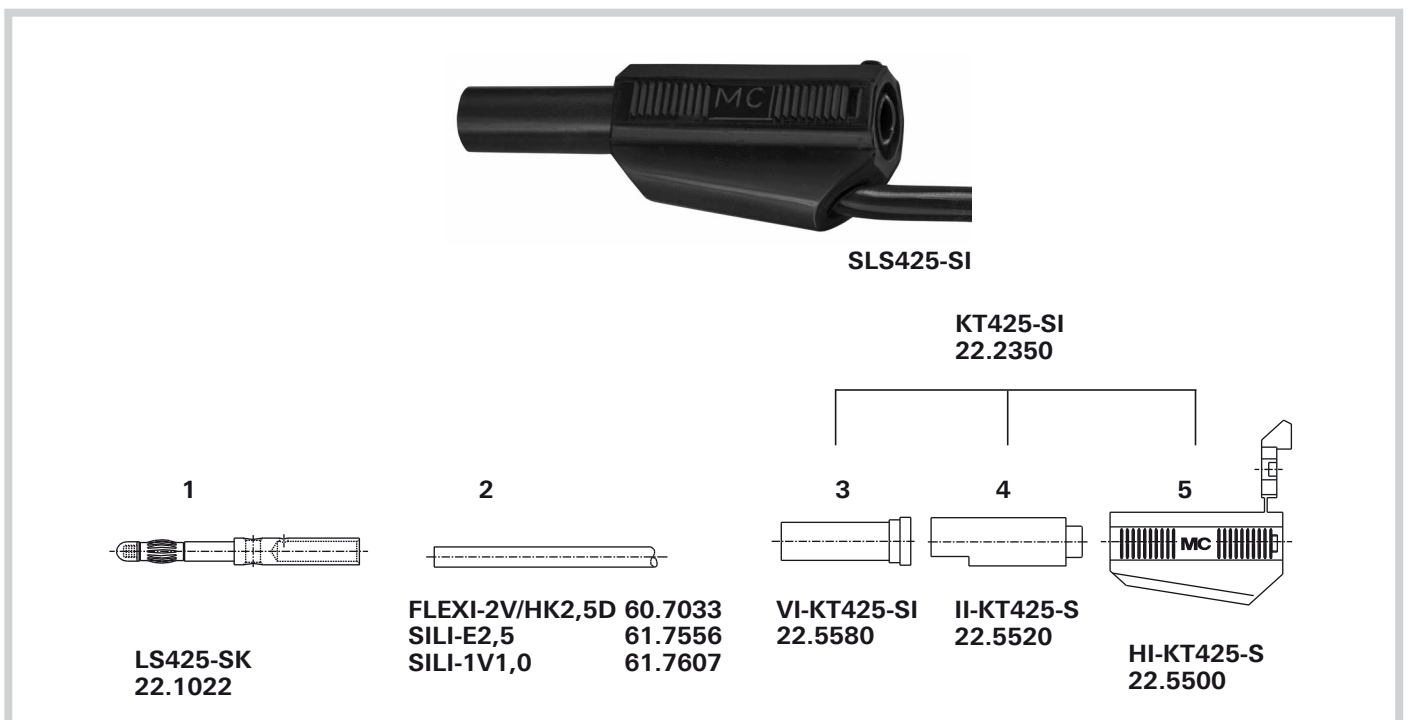
Stackable Ø 4 mm plugs SLS425-SI

**Sommaire**

*Instructions de sécurité* ..... 2  
 Outillage nécessaire ..... 3  
 Proposition d'outillage ..... 3  
 Préparation du câble ..... 3  
 Montage ..... 3

**Content**

*Safety Instructions* ..... 2  
 Tools required ..... 3  
 Suggested tools ..... 3  
 Preparation of the cable ..... 3  
 Assembly ..... 3





## Consignes de sécurité


Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.

Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.

 **Pour garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.**


 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

 **For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


### Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

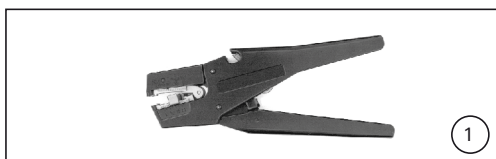
 Remarque ou conseil utile

### Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip

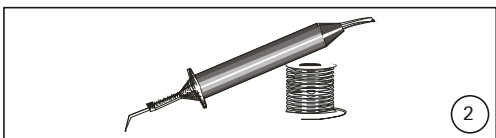


### Outillage nécessaire

**(ill. 1)**  
Pince à dénuder „Stripax“  
No. de Cde 25.0015

### Tools required

**(ill. 1)**  
Cable stripper „Stripax“  
Order No. 25.0015



**(ill. 2)**  
- Fer à souder 60 W  
- Fil de soudure  
p.e. fil de soudure sans plomb Ø  
1,5#58/405  
(SN95.8Ag3.5Cu.7)  
ANSI/J-STD-004  
Source d'approvisionnement:  
www.kester-online.de

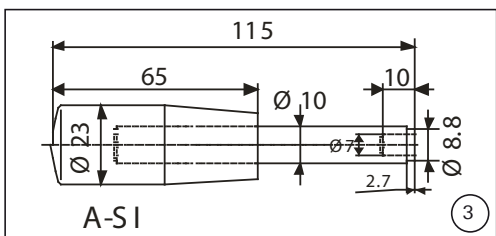
**(ill. 2)**  
- Soldering iron 60 W  
- Solder  
e.g. lead free solder  
Ø 1,5#58/405  
(SN95.8Ag3.5Cu.7)  
ANSI/J-STD-004  
Source of supply:  
www.kester-online.de

### Proposition d'outillage

**(ill. 3)**  
Outil auxiliaire A-SI  
Matière recommandée: Acier.

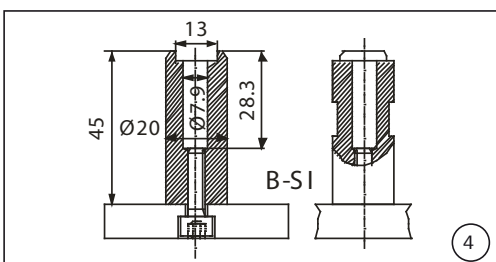
### Suggested tools

**(ill. 3)**  
Auxiliary tool A-SI  
Recommended material: Steel.



**(ill. 4)**  
Outil auxiliaire B-SI  
Matière recommandée: Laiton.

**(ill. 4)**  
Auxiliary tool B-SI  
Recommended material: Brass.

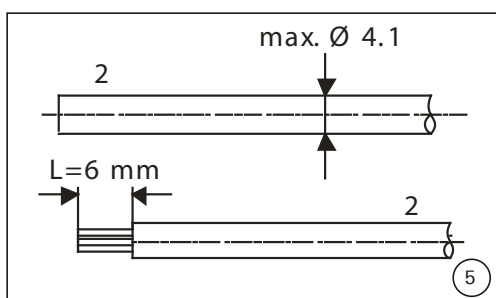


### Préparation du câble

**(ill. 5)**  
Couper le câble 2 à la longueur prévue et dénuder le câble sur la longueur L = 6 mm avec la pince à dénuder.

### Preparation of the cable

**(ill. 5)**  
Cut the cable to the desired nominal length and strip cable insulation to length L = 6 mm with cable stripper.

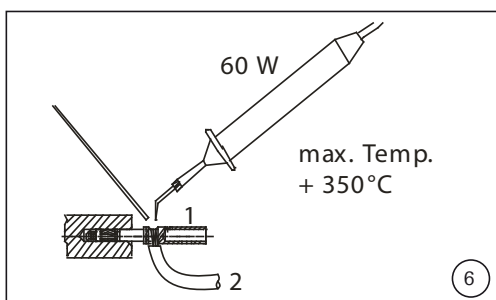


### Montage

**(ill. 6)**  
Solder le câble 2 dans la fiche 1.  
Température de soudure max.: 350 °C.  
La fiche et la zone de soudure doivent être exemptes de coulures liées à la soudure.

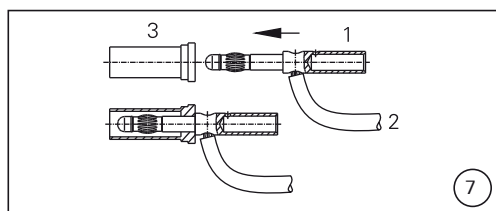
### Assembly

**(ill. 6)**  
Solder cable 2 in plug 1.  
Soldering temp. 350 °C max.  
Plug and solder area should be free from excess solder.



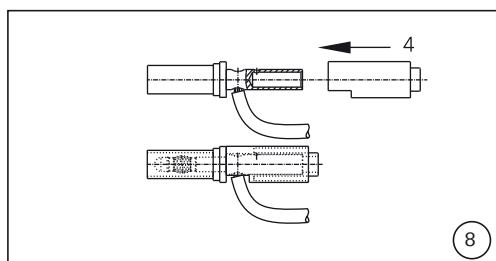
**Recommendation:**  
i Lors de l'opération de soudure maintenir la fiche 1 dans un support muni d'un alésage Ø 4,2 mm.

**Recommendation:**  
i For soldering purposes a block with a drilled hole Ø 4,2 mm should be used to hold the plug 1 in position.



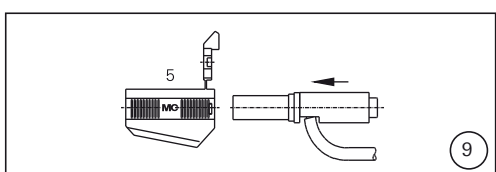
**(ill. 7)**  
Insérer la fiche 1 (avec le câble soudé 2) dans l'isolant 3 jusqu'en butée.

**(ill. 7)**  
Fully insert plug 1 (together with soldered cable 2) into the insulator 3.



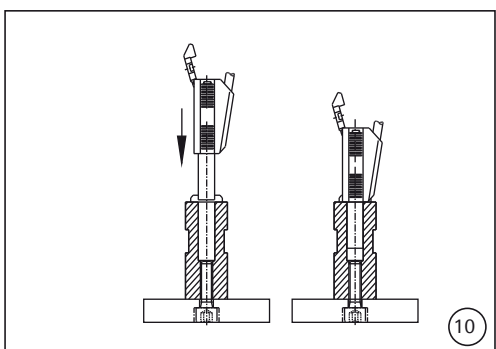
**(ill. 8)**  
Engager l'isolant 4 sur la fiche jusqu'au point d'arrêt. Le câble doit se loger dans la fente de l'isolant.

**(ill. 8)**  
Slide insulator 4 over plug to end position paying attention to the cable opening alignment.



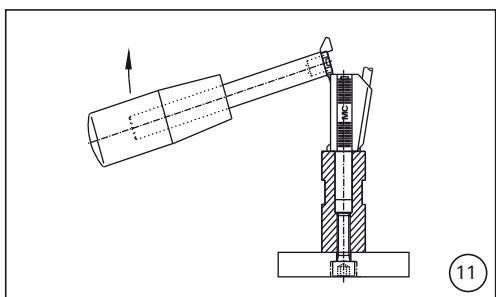
**(ill. 9)**  
Insérer l'ensemble dans l'isolant 5 jusqu'au point d'arrêt.

**(ill. 9)**  
Fully insert into insulator 5.



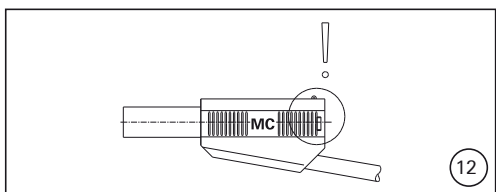
**(ill. 10)**  
Introduire les isolants et la fiche dans l'outil auxiliaire B-SI.

**(ill. 10)**  
Insert insulators with plug into auxiliary tool B-SI.



**(ill. 11)**  
Insérer l'outil auxiliaire A-SI dans le volet de fermeture du capuchon isolant.  
Rabattre le volet de fermeture du capuchon isolant jusqu'au point d'arrêt.

**(ill. 11)**  
Insert auxiliary tool A-SI into hinged fastening cap and press and snap the fastening cap into position.



**(ill. 12)**  
Contrôler l'encliquetage du volet de fermeture.

**(ill. 12)**  
Visually check the snap-in parts for correct assembly.

**Fabricant/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tél. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical